



AVISO ESPECIAL: Usted puede ser más vulnerable que la población en general a ciertos contaminantes microbianos tales como el criptosporidio en el agua potable. Los bebés, ciertas personas mayores o personas inmunosensitivas como personas con cáncer que reciben quimioterapia, aquéllas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquéllas con tratamiento de esteroides y personas con VIH/SIDA u otros trastornos inmunitarios, pueden tener un riesgo de contraer infecciones. Debe asesorarse con su médico o con su proveedor de cuidados de salud acerca del agua potable. Pautas adicionales sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones a causa de criptosporidio están disponibles a través de la línea directa de Agua Potable Saludable (800-426-4791).

Recibimos con gusto sus comentarios

La Ciudad de Katy ha mantenido un Sistema de Agua Superior durante los últimos 25 años y está dedicada a continuar este Servicio Superior para usted, nuestros ciudadanos, clientes y amigos. Para informarse más sobre su Departamento de Agua y sobre la calidad del agua, o para solicitar un orador o un recorrido, llame a Obras Públicas al 281-391-4820.

Las reuniones del Consejo Municipal son el 2do y 4to lunes de cada mes a las 6:30 p.m. en la Cámara del Consejo en 901 Avenue C.

En español: Este informe incluye información importante sobre el agua potable. Para asistencia en español, favor de llamar al 281-391-4800.

¿De dónde obtenemos nuestra agua potable?

La TCEQ completó una evaluación de su suministro de agua y los resultados indican que algunas de las fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestras de su sistema de agua están basados en esta susceptibilidad y en la información resultante de muestras pasadas. Toda detección de estos contaminantes se encuentra en el Informe de Confianza al Consumidor. Para obtener más información sobre la fuente de su agua, sírvase consultar la Evaluación de Fuente de Agua disponible en el siguiente sitio web <http://www.tceq.texas.gov/gis/swaview>. En la auditoría de pérdida de agua presentada a la Junta de Desarrollo de Agua de Texas para el 2015, se estima que nuestro sistema perdió un el 7.77% del total de galones bombeados. Si tiene alguna pregunta acerca la auditoría de pérdida de agua, de la evaluación de fuente de agua o de los esfuerzos de protección, sírvase llamar al 281.391.4820.

Toda agua potable puede tener contaminantes

Este informe pretende proveerle información importante acerca de su agua potable y sobre los esfuerzos que realiza el sistema de agua para suministrar agua potable segura. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga la cantidad mínima de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales de la salud llamando a la línea directa del Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-479 o a la Vigilancia de Agua Potable en <http://dww2.tceq.texas.gov/DWW>. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bacteria, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de sistemas sépticos, actividad agrícola y ganadera y de los animales silvestres.
- Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden presentarse de forma natural o ser el resultado del efluente de agua de tormenta urbana, del efluente de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de gas y petróleo, y de la actividad minera y agrícola.
- Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, escorrentías del agua pluvial urbana y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, los cuales son derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de estaciones de venta de combustible, del agua de tormenta urbana y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos que pueden presentarse de forma natural o pueden ser el resultado de la producción de gas y petróleo y de la actividad minera.

Las fuentes de agua potable (agua de llave y embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales, y en algunos casos, el material radioactivo y recoge sustancias que son resultado de la presencia de animales o de actividad humana.

Puede haber contaminantes en el agua potable que causan problemas de sabor, color u olor. Estos tipos de problemas no son necesariamente causa de preocupación para la salud. Para más información sobre el sabor, olor o color del agua potable, sírvase comunicarse con la oficina comercial del sistema. Para asegurar que el agua de llave sea segura para beber, la EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes presentes en el agua que suministran los sistemas de agua pública. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas limitan los

contaminantes en el agua embotellada la cual debe proveer el mismo nivel de protección a la salud pública.

Componentes secundarios

Muchos componentes (como calcio, sodio o hierro), que con frecuencia se encuentran en el agua potable, pueden causar problemas de sabor, color y olor. Los componentes con sabor y olor se llaman componentes secundarios y están regulados por el Estado de Texas, no por la EPA. Estos componentes no son causas de problemas de salud. Por lo tanto, los componentes secundarios no se tienen que reportar en este documento pero pueden afectar en gran medida la apariencia y el sabor del agua.

Información de salud acerca del plomo

De estar presentes, niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes relacionados con las tuberías de servicio y la plomería de la casa. La Ciudad de Katy es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua de su casa ha reposado varias horas, puede reducir al mínimo el potencial de exposición al plomo dejando correr agua por la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua de su hogar, puede solicitar una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua para beber, métodos de prueba y los pasos que puede seguir para reducir al mínimo la exposición al plomo está disponible llamando a la línea directa de Agua Potable Saludable o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

¿De dónde obtenemos nuestra agua?		
Nuestra agua potable se obtiene de fuentes de agua subterránea. La Ciudad de Katy es propietaria y opera seis plantas de pozos.		
Capacidad de almacenamiento		
Dirección del pozo de agua	A nivel del suelo	Elevado
#1 909 Avenue B	500,000 galones	100,000 galones
#2 5450 Franz Rd.	1,000,000 galones	250,000 galones
#3 25815 Kingsland Blvd.	1,000,000 galones	500,000 galones
#4 6850 Franz Rd.	1,000,000 galones	500,000 galones
#5 3300 Katy Hockley Rd.	1,000,000 galones	500,000 galones
#6 27515 Highway 90	1,000,000 galones	500,000 galones
Esta fuente de agua subterránea proviene de los acuíferos de la Costa del Golfo, Evangeline y Chicot.		

Definiciones: la siguientes tablas contienen términos y medidas científicos, algunos de los cuales pueden requerir explicaciones.

Nivel de Acción Objetivo (ALG) – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera ningún riesgo para la salud. Los ALG permiten un margen de seguridad.

Nivel de Acción (AL) – La concentración de un contaminante que una vez que es superada, activa tratamientos u otros requisitos que una planta de agua debe seguir.

AvG – Cumplimiento reglamentario con ciertos MCL están basados en la obtención de promedios anuales de muestras mensuales.

Nivel máximo de contaminante objetivo (MCLG) – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de contaminante (MCL) - El nivel más alto permisible de un contaminante en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cercano posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel máximo de desinfectantes residuales objetivo (MRDLG) – El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Nivel máximo de desinfectantes residuales (MRDL) – El nivel más alto de desinfectantes permitidos en el agua potable. Hay evidencias convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MFL – millones de fibras por litro (una medida de asbesto)

Na – no se aplica, no corresponde

NTU – Unidades nefelométricas de turbidez (medida de turbidez)

pCi/L pico curies por litro (una medida de radioactividad)

ppb – microgramos por litro o partes por cada mil millones – o una onza en 7,350,000 galones de agua.

ppm – partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)

ppt – partes por billón, o nanogramos por litro (ng/L)

ppq – partes por mil billones, o picogramos por litro (pg/L)



Contaminantes inorgánicos

Año o Período	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Unidad de medida	Proveniencia del contaminante
2014	Arsénico	0.58	0	2.9	10	0	Ppb	Erosión de depósitos naturales; escurrientías de huertos, desperdicios de producción de artículos electrónicos y de vidrio.
2014	Bario	0.155	0.139	0.171	2	2	ppm	Desecho de desperdicios de perforaciones; Desecho de refineries de metales; Erosión de depósitos naturales.
2014	Selenio	4.2	0	6.3	50	50	Ppb	Desecho de desperdicios de refineries de petróleo y metalúrgicas; erosión de depósitos naturales, desecho de desperdicios de minas.
2015	Fluoruro	0.3	0.21	0.43	4	4	ppm	Erosión de depósitos naturales Aditivo del agua lo cual promueve dientes fuertes; Descarga de plantas de fertilizantes y aluminio.
2015	Nitrato	0.01	0	0.03	10	10	ppm	Residuo de uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, alcantarillado, erosión de depósitos naturales.
2015	Emisores beta/fotones	7.8	4.3	7.8	50	0	pCi/L	Descomposición de depósitos naturales y hechos por el hombre.
2015	Uranio	5.8	0.007	12	30	0	ppb	Erosión de depósitos naturales.
2015	Radio 226 y 228 combinado	2.25	2	2.25	5	0	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
2015	Alfa bruta	12	12	12	15	0	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.

Nivel máximo de desinfectante residual

Año	Desinfectante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MRDL	MRDLG	Unidad de medida	Proveniencia del Desinfectante
2015	Residuo de cloro, libre	0.66	0.46	0.88	4	4	ppm	Desinfectante para controlar microbios.

Derivados de desinfección

Año / Período	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	Unidad de medida	Proveniencia del contaminante
2015	Ácidos aloacéticos (HAA5)	<1.0	<1.0	<1.0	60	Ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2015	Total de trihalometanos	1.0	0.05	2.2	80	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.

Evaluación de derivados de desinfección del sistema no regulado de distribución inicial - Exento o todavía no se han hecho pruebas.

Componentes secundarios y demás componentes no regulados (Sin efectos adversos a la salud asociados)

Año / Período	Componente	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	Límite secundario	Unidad de medida	Proveniencia del componente
2014	Calcio	42.9	27	51	NA	ppm	Elemento que aparece naturalmente en abundancia.
2015	Cloro	45.5	44	58	300	ppm	Elemento que aparece naturalmente en abundancia; utilizado en la purificación de agua; derivado de la actividad de campos petroleros.
2014	Hierro	0.085	0.018	0.15	0.3	ppm	Erosión de depósitos naturales. Equipo o instalaciones de transporte de agua de hierro o acero.
2014	Magnesio	6.3	5.9	7.0	NA	ppm	Elemento que aparece naturalmente en abundancia.
2014	Manganeso	0.007	0.002	0.0112	0.05	ppm	Elemento que aparece naturalmente en abundancia.
2015	pH	7.6	7.3	7.8	>7.0	unidades	Medida de la corrosividad del agua.
2014	Sodio	48	31	74	NA	ppm	Erosión de depósitos naturales; derivado de la actividad de campos petroleros.

Plomo y Cobre

Año	Contaminante	El percentil 90	Número de sitios que exceden el nivel de acción	Nivel de acción	Unidad de medida	Proveniencia del contaminante
2013	Plomo	1.72	0	15	ppb	Corrosión de sistemas de plomería caseros; erosión de depósitos naturales.
2013	Cobre	0.157	0	1.3	ppm	Corrosión de sistemas de plomería caseros; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservadores de madera.

Nivel de acción: La concentración de un contaminante que una vez que es superada, activa tratamientos u otros requisitos que una planta de agua debe seguir.

Coliforme Total REPORTADO MENSUALMENTE LAS PRUEBAS NO HAN ENCONTRADO BACTERIAS COLIFORME.
Coliforme fecal REPORTADO MENSUALMENTE LAS PRUEBAS NO HAN ENCONTRADO BACTERIAS COLIFORME FECAL.

Resumen de la Susceptibilidad del Sistema

Asbestos	Cianuro	Metales	Microbiano	Minerales	Radioquímico	Sintético Orgánico Químicos	Desinfección Derivado	Volátil Orgánico Químicos	Agua Potable Contaminante Candidato	Otro
BAJO	BAJO	MEDIO	BAJO	BAJO	ALTO	BAJO	BAJO	ALTO	BAJO	BAJO